



Juvenes Translatores

– prvih deset godina –

Juvenes Translatores? Što je sad to?

Natjecanje za odabir najboljih **mladih prevoditelja** u Europskoj uniji koje svake godine organizira Europska komisija. Ove se godine održava jubilarni deseti put.

Tko može sudjelovati?

Natjecanje je namijenjeno **sedamnaestogodišnjacima**, što znači da ove godine mogu sudjelovati učenici rođeni 1999. godine (posljednja prilika za one rođene u dvadesetom stoljeću!). Učenici se natječu u ime svoje srednje škole, koja može prijaviti najviše petero učenika.

I što oni rade?

Natjecanje se provodi istovremeno u svim prijavljenim školama u Europskoj uniji (ove godine **24. studenoga**). Učenici dobivaju tekst na odabranom izvornom jeziku i prevode ga na odabrani ciljni jezik (preporučuje se da to bude njihovi materinski jezik). Dopuštene su sve kombinacije službenih jezika Europske unije.

I onda?

Učeničke prijevode ocjenjuju prevoditelji Europske komisije u Bruxellesu i Luxembourg. Za svaku državu članicu bira se jedan pobjednički prijevod, a najbolji prevoditelji kao glavnu nagradu dobivaju **putovanje u Bruxelles** na svečanu dodjelu nagrada.

A čemu sve to?

Natjecanjem se želi popularizirati strane jezike i mladima dati priliku da svoje jezične vještine primijene u praksi. Pred mnogim je učenicima te dobi odluka o odabiru budućeg zanimanja, pa se onima koje zanimaju **jezici i prevođenje** pruža prilika da se prije konačne odluke i okušaju u prevoditeljskom poslu.

Koliko je učenika dosad prihvatilo izazov?

U natjecanju je dosad sudjelovalo više od **pet tisuća škola** i više od **22 tisuće učenika** iz cijele Europske unije. Najviše su prevodili s engleskog jezika, a najčešći ciljni jezici bili su njemački, talijanski, španjolski, poljski i francuski.





A hrvatski?

Na hrvatski se najviše prevodilo, naravno, u Hrvatskoj, no zato se s hrvatskog kao jezika izvornika dosad **izvan granica Hrvatske** prevodilo na češki, danski, njemački, engleski, španjolski, talijanski, slovenski i švedski!

Kako zapravo stoji Hrvatska u svemu tome?

Hrvatska u natjecanju *Juvenes Translatores* službeno sudjeluje od svog pristupanja Europskoj uniji 2013. godine. Dosad su se u završnici natjecale 34 hrvatske škole i 167 učenika. Prva hrvatska pobjednica, [Ivana Busch](#) iz zagrebačke XVI. gimnazije, na [dodjeli nagrada](#) u Bruxellesu održala je i **prvi govor na hrvatskom jeziku** u povijesti *Juvenes Translatores*. I ona i ostalo dvoje pobjednika, [Luka Planinić](#) i [Katarina Zornada](#) iz [Pazina](#), svoja su iskustva opisali u [videopriči](#) snimljenoj ovog rujna u Zagrebu.

Što još treba znati?

Broj škola iz pojedine zemlje koje mogu sudjelovati u natjecanju određuje se prema broju zastupnika te zemlje u Europskom parlamentu. U slučaju Hrvatske, to znači da u završnicu može ući **jedanaest škola**. Ako se prijavi više škola, finalisti se izvlače slučajnim odabirom.

Sve dodatne informacije čekaju vas, naravno, na internetu:

- **web-mjesto *Juvenes Translatores***: ec.europa.eu/translatores
- **Facebook**: [facebook.com/translatores](https://www.facebook.com/translatores)
- **e-pošta**: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu
- **Twitter**: <https://twitter.com/translatores>

#JuvenesTranslatores

Dobro, a prijave?

Zainteresirane škole mogu se prijaviti do **20. listopada 2016.** putem službenog web-mjesta: ec.europa.eu/translatores.

